

Historic, Archive Document

Do not assume content reflects current scientific knowledge, policies, or practices.



2014

Reserve
aSF995
A146
2013



Backyard Biosecurity: Keeping Your Birds Healthy

Bioseguridad En El Corral: Cómo Mantener A Sus Aves Sanas



United States Department of Agriculture

Animal and Plant Health Inspection Service



"Backyard Biosecurity" is a simple, three-step process that will help keep your birds—and those of your neighbors—**free of disease.**

1 Look



Know the warning signs of bird diseases such as avian influenza (AI), or "bird flu," and exotic Newcastle disease, or END.

Early detection can help prevent the spread of disease. While it may be

hard to tell if your bird has one of these diseases, if you know the signs, you may be able to tell if something is wrong. See page 4 for signs of illness and photos.

Early detection is important to prevent the spread of disease.

3 Protect



When it comes to protecting your birds from disease, there are two things to keep in mind: **Keep It Clean** and **Keep It Away.**

Keep It CLEAN

If you practice these steps and make them part of your bird care routine, you will be doing a lot to help the health of your flock. Here are a few important things to remember:

Wash your hands thoroughly before entering your bird area and before working with your birds.

Clean cages and change food and water daily.

Clean and disinfect equipment that comes in contact with your birds or their droppings, including cages and tools.

Make sure to clean off all dirt and manure before you disinfect equipment.

If you do borrow tools or cages, clean and disinfect them before they reach your property.

Scrub your shoes with disinfectant. This may seem like a lot of work, but your boots and shoes can easily track disease to your birds. Or keep a separate pair of shoes or boots near your cages to wear only when working with your birds.

Wear clean clothes that you use only when you feed and care for your birds.

Keep It AWAY
Restrict access to your property and your birds. Wild birds or new birds you've just purchased could carry diseases that could spread quickly to your flock.

Here are some things you can do to keep disease away from your birds:

- If visitors have birds of their own, **do not** let them near your birds.
- **Avoid visiting farms or other households with poultry.**
- If you've been near other birds or bird owners, such as at a feed store, pet store, or bird club meeting, **clean and disinfect** your clothing, shoes, cages, and equipment before going near your birds.

- Have your birds been to a fair or exhibition? If so, keep them **separate from the rest of your flock for at least 2 weeks after the event.**
- If you've bought new birds, they should be kept **separate for at least 30 days.**

- Buy birds from a **reputable source** so you know you are getting healthy birds.

- **Do not share** lawn and garden equipment, tools, or poultry supplies with your neighbors or other bird owners, but if you must, disinfect these items before bringing them home.
- Consider **fencing off the area where you keep your birds** and make a barrier area, if possible. Allow only people who take care of your birds to come into contact with them.
- **Keep wild birds away from your flock.** Wild birds should not have contact with your flock because they can carry germs and diseases.

- **Properly dispose of dead birds.** Bird deaths are a fact of life. If one of your birds dies, call your local county extension office/agent, the State veterinarian, the State animal/poultry diagnostic laboratory, or your local veterinarian for guidance.

2 Report



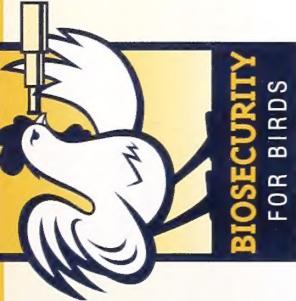
Don't wait. If your birds are sick or dying, call:

- Your local cooperative extension office/agent
- Your veterinarian
- The State veterinarian or State animal/poultry diagnostic laboratory

Or, call USDA's Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS) toll free at **1-866-536-7593**, and we'll put you in touch with a local **contact.** If a disease investigation is needed, there is no charge for this service. Early reporting is important to protect the health of your birds.

National Agricultural Library
JAN 21 2015

Received



La "Bioseguridad en el Traspaso" es un **proceso** de **tres pasos** sencillos que le ayudará a mantener a sus aves y las de **sus vecinos sanas**.

1 Busque



Conozca las señales de advertencia de las enfermedades de las aves, como la influenza aviar (avian influenza, A) y la enfermedad exótica de Newcastle (exotic Newcastle disease, END). La detección precoz de una enfermedad puede ayudar a evitar su propagación.

A pesar de que pueda ser difícil detectar si su ave tiene una de estas enfermedades, si conoce las señales, podrá detectar si algo no está bien. Vea la página 5 para las señales de enfermedad y fotos.

La **detección precoz** es importante para **evitar la propagación de la enfermedad**.

2 Informe

No espere. Si sus aves están enfermas o se están muriendo, comuníquese con:

- La oficina de extensión cooperativa local
- Su veterinario
- El veterinario estatal o el laboratorio de diagnóstico de salud animal/aviar estatal

○ llame a la línea gratuita del Servicio de Inspección de Salud de Animales y Plantas del USDA al **1-866-536-7533** y **ellos lo pondrán en contacto con especialistas de su zona**. Si es necesario realizar una investigación de la enfermedad, este servicio es gratuito. Es importante informar lo más pronto posible para proteger la salud de sus aves.

3 Proteja



Cuando se trata de proteger a sus aves de las enfermedades, debe recordar dos cosas: **Mantenga la Limpieza y Aleje las Enfermedades**.

Mantenga la LIMPIEZA

Si pone en práctica estos pasos y los adopta como rutina en el cuidado de sus aves, contribuirá mucho a la salud de su parvada de aves. Éstas son algunas sugerencias importantes para tener en cuenta:

• **Lávese a fondo las manos antes de ingresar al área de las aves y antes de trabajar con ellas.**

• **Limpie las jaulas y cambie la comida y el agua todos los días.**

• **Limpie y desinfecte el equipo** que entre en contacto con las aves o su excremento, incluidos las jaulas y herramientas. Asegúrese de **limpiar toda la suciedad y el estércol** antes de desinfectar.

• Si pide prestadas herramientas o jaulas, debe limpiarlas y desinfectarlas antes de que entren a su propiedad.

• **Restriegue sus zapatos con desinfectante**. Puede parecer mucho trabajo, pero sus botas y zapatos pueden transmitir fácilmente la enfermedad a sus aves. Otra opción es dejar otro par de zapatos o botas cerca de las jaulas para utilizarlos sólo cuando trabaje con sus aves.

• **Vista con ropa limpia** y póngaselo sólo cuando aliente y cuide a sus aves.

ALEJE las Enfermedades

Restrinja el acceso a su propiedad y a sus aves. Las aves silvestres o las aves nuevas que haya comprado recientemente podrían transmitir enfermedades que pueden propagarse rápidamente a su parvada de aves.



Aquí hay algunas sugerencias para mantener las enfermedades alejadas de sus aves:

- Si vienen personas que poseen aves, **no permita** que se acerquen a sus aves.

Evite visitar criaderos o casas en las que haya aves de corral.

• Si ha estado cerca de otras aves o dueños de aves, por ejemplo, en una tienda de alimentos, en una tienda de mascotas o en una reunión en un club de aves, **limpie y desinfecte** su ropa, su calzado, las jaulas y el equipo antes de acercarse a sus aves.

• ¿Ha llevado a sus aves a alguna feria o exposición? Si es así, manténgalas **separadas del resto de la parvada de aves** durante al menos 2 semanas después del evento. Si ha comprado aves nuevas, deben mantenerse **separadas durante por lo menos 30 días**.

• Compre aves de **proveedores confiables** para estar seguro de que compra animales sanos.

• **No comparta** con los vecinos ni con otros propietarios de aves las herramientas o los equipos para el mantenimiento del césped y el jardín, ni los implementos para aves de corral. Si lo hace, debe desinfectar estos artículos antes de llevarlos a su propiedad.

• Considere **cercar el área en donde mantiene a sus aves** y colocar una valla protectora de ser posible. Permita que sólo las personas que cuidan de sus aves entren en contacto con ellas.

Mantenga alejadas a las aves silvestres de su parvada.

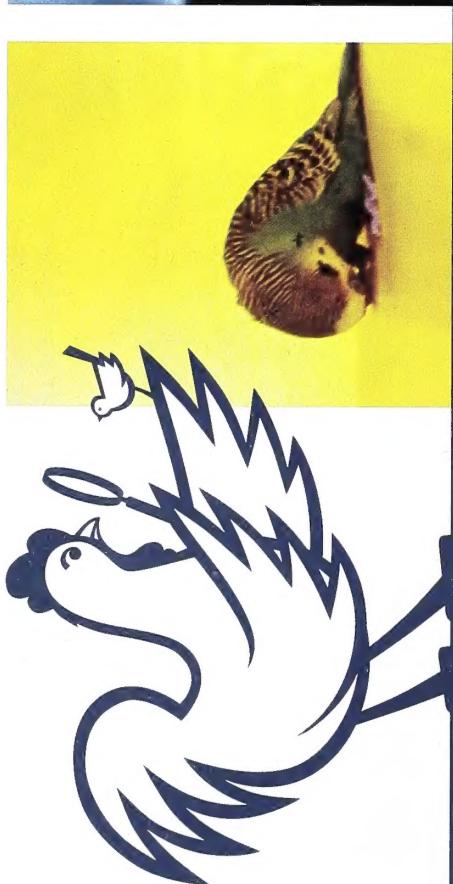
Las aves silvestres pueden ser portadoras de gérmenes y enfermedades.

Deshágase de las aves muertas de manera apropiada.

La muerte de las aves es una realidad. Pero si una de sus aves muere, llame al agente de extensión del condado, al departamento estatal de agricultura o a su veterinario local para obtener indicaciones.

Can You Spot the Signs of a Sick Bird?

Many bird diseases are difficult to diagnose. It is important to know the signs of bird diseases so you can tell when something might be wrong. Early detection of signs can help prevent the spread of the disease.



Depression, muscular tremors, drooping wings, twisting of the head and neck, circling, complete paralysis

Nasal discharge

AVIAN INFLUENZA (AI) / "BIRD FLU"

AI viruses can infect chickens, turkeys, pheasants, quail, ducks, geese, and guinea fowl, as well as a wide variety of wild birds.

AI can strike poultry quickly without any signs of infection and spread rapidly. If you spot any of these signs, take action immediately by calling your extension office/agent, local veterinarian, State veterinarian, or State animal/poultry diagnostic laboratory. Or call USDA's toll-free number (1-866-536-7593) for a local contact.

Signs of Bird Flu

- Sudden death without any signs
- Lack of energy and appetite
- Decreased egg production
- Soft-shelled or misshapen eggs
- Swelling of the head, eyelids, combs, wattles, and shanks
- Purple discoloration of the wattles, combs, and legs
- Nasal discharge (runny nose)
- Coughing, sneezing
- Stumbling or falling down
- Diarrhea

EXOTIC NEWCASTLE DISEASE (END)

END is a deadly viral disease affecting all species of birds. END spreads quickly and can infect and cause death even in vaccinated poultry.

If you spot any of these signs, take action immediately by calling your extension office/agent, local veterinarian, State veterinarian, or State animal/poultry diagnostic laboratory. Or call USDA's toll-free number (1-866-536-7593) for a local contact.

Signs of END

- Sudden death and increased death loss in flock
- Sneezing, gasping for air, nasal discharge, coughing
- Greenish, watery diarrhea
- Decreased activity, tremors, drooping wings, twisting of head and neck, circling, complete stiffness
- Swelling around the eyes and neck

¿Puede Identificar las Señales de una Ave Enferma?

Muchas de las enfermedades de las aves son difíciles de diagnosticar. Es importante que conozca las señales de las enfermedades de las aves para poder detectar si algo no está bien. La detección precoz de las señales puede ayudar a evitar la propagación de la enfermedad.



INFLUENZA AVIAR (AI)

Depresión, temblores musculares, alas caídas, torsión de la cabeza y el cuello, vueltas en círculos y parálisis completa



Secreción nasal



Hinchazón de los tejidos que rodean los ojos y el cuello



Hinchazón de la cabeza, los párpados, la cresta, la carúncula y los corvejones

ENFERMEDAD EXÓTICA DE NEWCASTLE (END)

Las infecciones por el virus de la influenza aviar (AI) pueden afectar a las gallinas, los pavos, los faisanes, los codornices, los patos, los gansos y las gallinas de guinea, así como también a una gran variedad de aves silvestres.

La AI puede atacar a las aves de corral de manera rápida, sin presentar señales de infección, y propagarse rápidamente. Si identifica cualquiera de las siguientes señales, actúe inmediatamente y llame a su oficina/agente de extensión, al veterinario local, al veterinario estatal o al laboratorio de diagnóstico de salud animal/aviar estatal. O llame a la línea gratuita del USDA al 1-866-536-7593 y ellos lo pondrán en contacto con profesionales de su zona.

Señales de la Influenza Aviar

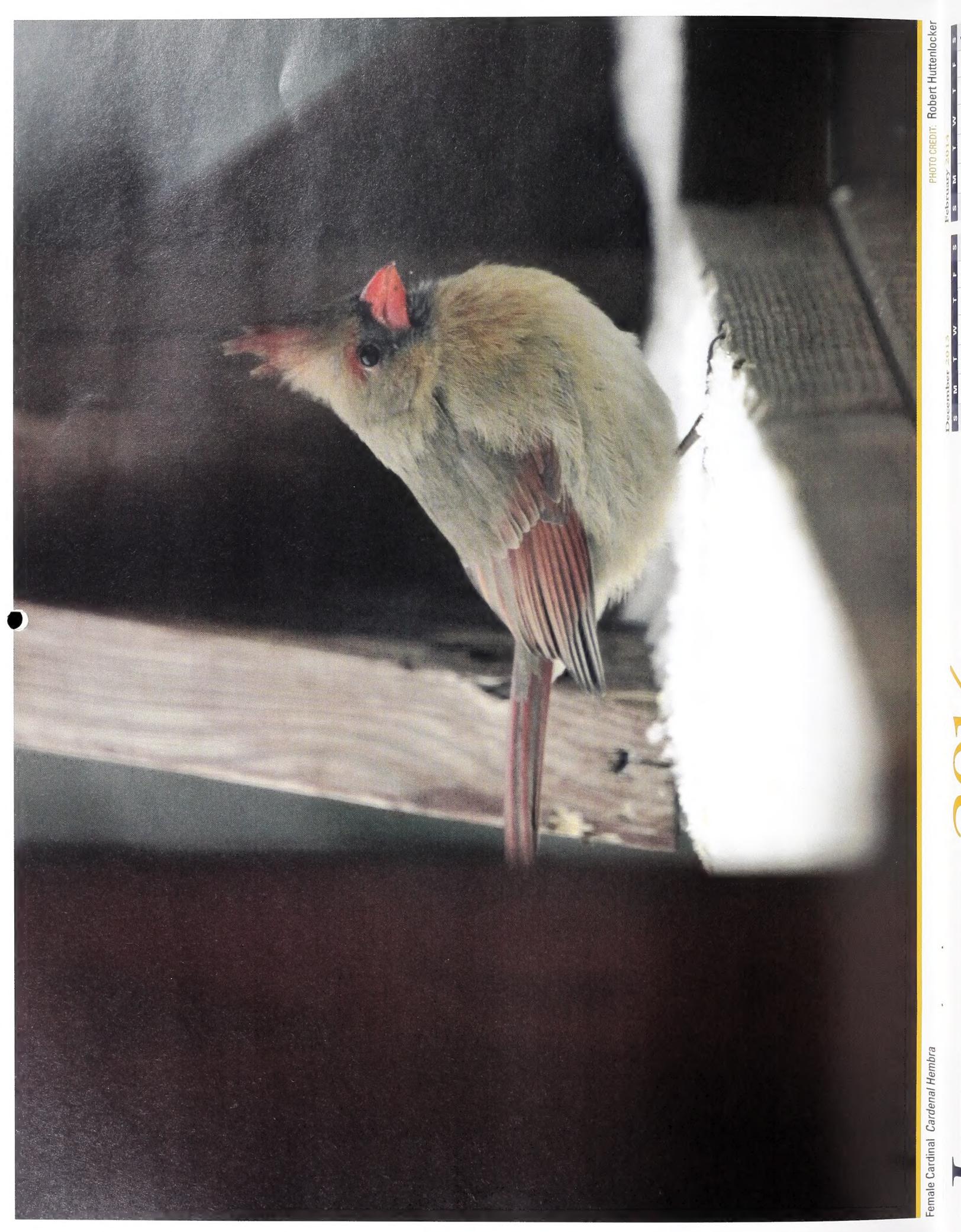
- Muerte repentina sin ninguna señal
- Falta de energía y apetito
- Disminución en la producción de huevos
- Huevos deformes o con cáscara suave
- Hinchazón de la cabeza, los párpados, la cresta, la carúncula y los corvejones
- Manchas moradas en la carúncula, la cresta y las patas
- Secreción nasal (goteo nasal)
- Tos, estornudos
- Tropiezos o caídas
- Diarrea

La enfermedad exótica de Newcastle (END) es una enfermedad viral mortal que afecta a todas las especies de aves. La END se propaga rápidamente y puede infectar y causar la muerte incluso a aves de corral vacunadas.

Si identifica cualquiera de las siguientes señales, actúe inmediatamente y llame a su oficina/agente de extensión, al veterinario local, al veterinario estatal o al laboratorio de diagnóstico de salud animal/aviar estatal. O llame a la línea gratuita del USDA al 1-866-536-7593 y ellos lo pondrán en contacto con profesionales de su zona.

Señales de la END

en círculos y



Female Cardinal *Cardinalis cardinalis*

PHOTO CREDIT: Robert Hutterlocker

2013

December 2013

January 2014

February 2014

March 2014

April 2014

May 2014

June 2014

July 2014

August 2014

September 2014

October 2014

November 2014

December 2014

January 2015

February 2015

March 2015

April 2015

May 2015

June 2015

July 2015

August 2015

September 2015

October 2015

November 2015

December 2015

January 2016

February 2016

March 2016

April 2016

May 2016

June 2016

July 2016

August 2016

September 2016

October 2016

November 2016

December 2016

January 2017

February 2017

March 2017

April 2017

May 2017

June 2017

July 2017

August 2017

September 2017

October 2017

November 2017

December 2017

January 2018

February 2018

March 2018

April 2018

May 2018

June 2018

July 2018

August 2018

September 2018

October 2018

November 2018

December 2018

January 2019

February 2019

March 2019

April 2019

May 2019

June 2019

July 2019

August 2019

September 2019

October 2019

November 2019

December 2019

January 2020

February 2020

March 2020

April 2020

May 2020

June 2020

July 2020

August 2020

September 2020

October 2020

November 2020

December 2020

January 2021

February 2021

March 2021

April 2021

May 2021

June 2021

July 2021

August 2021

September 2021

October 2021

November 2021

December 2021

January 2022

February 2022

March 2022

April 2022

May 2022

June 2022

July 2022

August 2022

September 2022

October 2022

November 2022

December 2022

January 2023

February 2023

March 2023

April 2023

May 2023

June 2023

July 2023

August 2023

September 2023

October 2023

November 2023

December 2023

January 2024

February 2024

March 2024

April 2024

May 2024

June 2024

July 2024

August 2024

September 2024

October 2024

November 2024

December 2024

January 2025

February 2025

March 2025

April 2025

May 2025

June 2025

July 2025

August 2025

September 2025

October 2025

November 2025

December 2025

January 2026

February 2026

March 2026

April 2026

May 2026

June 2026

July 2026

August 2026

September 2026

October 2026

November 2026

December 2026

January 2027

February 2027

March 2027

April 2027

May 2027

June 2027

July 2027

August 2027

September 2027

October 2027

November 2027

December 2027

January 2028

February 2028

March 2028

April 2028

May 2028

June 2028

July 2028

August 2028

September 2028

October 2028

November 2028

December 2028

January 2029

February 2029

March 2029

April 2029

May 2029

June 2029

July 2029

August 2029

September 2029

October 2029

November 2029

December 2029

January 2030

February 2030

March 2030

April 2030

May 2030

June 2030

July 2030

August 2030

September 2030

October 2030

November 2030

December 2030

January 2031

February 2031

March 2031

April 2031

May 2031

June 2031

July 2031

August 2031

September 2031

October 2031

November 2031

December 2031

January 2032

February 2032

March 2032

April 2032

May 2032

June 2032

July 2032

August 2032

September 2032

October 2032

November 2032

December 2032

January 2033

February 2033

March 2033

April 2033

May 2033

June 2033

July 2033

August 2033

September 2033

October 2033

November 2033

December 2033

January 2034

February 2034

March 2034

April 2034

May 2034

June 2034

July 2034

August 2034

September 2034

October 2034

November 2034

December 2034

January 2035

February 2035

March 2035

April 2035

May 2035

June 2035

July 2035

August 2035

September 2035

October 2035

November 2035

December 2035

January 2036

February 2036

March 2036

April 2036

May 2036

June 2036

July 2036

August 2036

September 2036

October 2036

November 2036

December 2036

January 2037

February 2037

March 2037

April 2037

May 2037

June 2037

July 2037

August 2037

September 2037

October

January 2014

December 2013							January 2014						
S	M	T	W	F	S	S	M	T	W	F	S		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31											

February 2014

December 2013

SATURDAY

FRIDAY

THURSDAY

WEDNESDAY

TUESDAY

MONDAY

SUNDAY

11

18

25

31

4

3

10

24

2

9

17

23

1

New Year's Day

8

15

21

7

14

22

28

6

13

20

29

5

12

19

26

19

26

31

30

27

28

25

26

28

29

30

31

Chinese New Year

LÁVENSE.

Lávese a fondo las manos con agua y jabón antes y después de trabajar con sus aves.

WASH UP.

Scrub your hands thoroughly with soap and water before and after working with your birds.



Northern Parula *Parula americana*

PHOTO CREDIT: William Walker

March 2013

February

2014

January 2014							March 2014						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
26	27	28	29	30	31	23/30	24/31	25	26	27	28	29	

SUNDAY MONDAY TUESDAY WEDNESDAY THURSDAY FRIDAY SATURDAY

1

2 Groundhog Day 3 4 5 6 7 8

9 10 11 12 Lincoln's Birthday 13 14 Valentine's Day 15

16 17 Presidents' Day 18 19 20 21 22 Washington's Birthday

23 24 25 26 27 28

KEEP IT CLEAN.

Clean and disinfect equipment, including cages and tools, that comes in contact with your birds or their droppings.

MANTÉNGALO LIMPIO.

Limpie y desinfecte el equipo que entre en contacto con sus aves o sus excrementos, incluyendo las jaulas y las herramientas.



Nankin Bantam *Gallina Nankin de Bantam*

March

2014

SUNDAY

TUESDAY

WEDNESDAY

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

1

2

4

Mardi Gras

5

Ash Wednesday

6

7

8

9

Daylight Saving Time begins

10

11

12

13

14

15

Purim, begins at sunset

16

17

St. Patrick's Day

18

19

20

First Day of Spring

21

22

23

24

25

26

27

28

29

April 2014

February 2014

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30



Robin Family *Familia de Petirrojos*

April 2014

March (cont.)

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

May (cont.)

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

1 April Fools' Day

14 Palm Sunday

15 Passover, begins at sunset

16 Federal Tax Day

18 Good Friday

21 Easter

22 Earth Day

23 Administrative Professionals Day

24

25 National Arbor Day

26

27

28

29

30

SEPARATE NEWBIES.

When you bring new birds home, keep them separate from the rest of your flock for at least 30 days.

SEPARA A LAS AVES NUEVAS.

Cuando traiga a nuevas aves a casa, manténgalos separados del resto de su bandada durante por lo menos 30 días.

Visit <http://HealthWhisks.aplikiAudi.gov>



Baby Robins *Cria de Petirrojos*

May

2014

April 2014							June 2014						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
							1	2	3	4	5	1	2
6	7	8	9	10	11	12	8	9	10	11	12	13	14
13	14	15	16	17	18	19	15	16	17	18	19	20	21
20	21	22	23	24	25	26	22	23	24	25	26	27	28
27	28	29	30				29	30					

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1	2	3	4	5	6	7

4 _____ 5 Cinco de Mayo _____ 6 _____ 7 _____ 8 _____ 9 _____ 10 _____

11 Mother's Day _____ 12 _____ 13 _____ 14 _____ 15 _____ 16 _____ 17 Armed Forces Day _____

18 _____ 19 _____ 20 _____ 21 _____ 22 _____ 23 _____ 24 _____

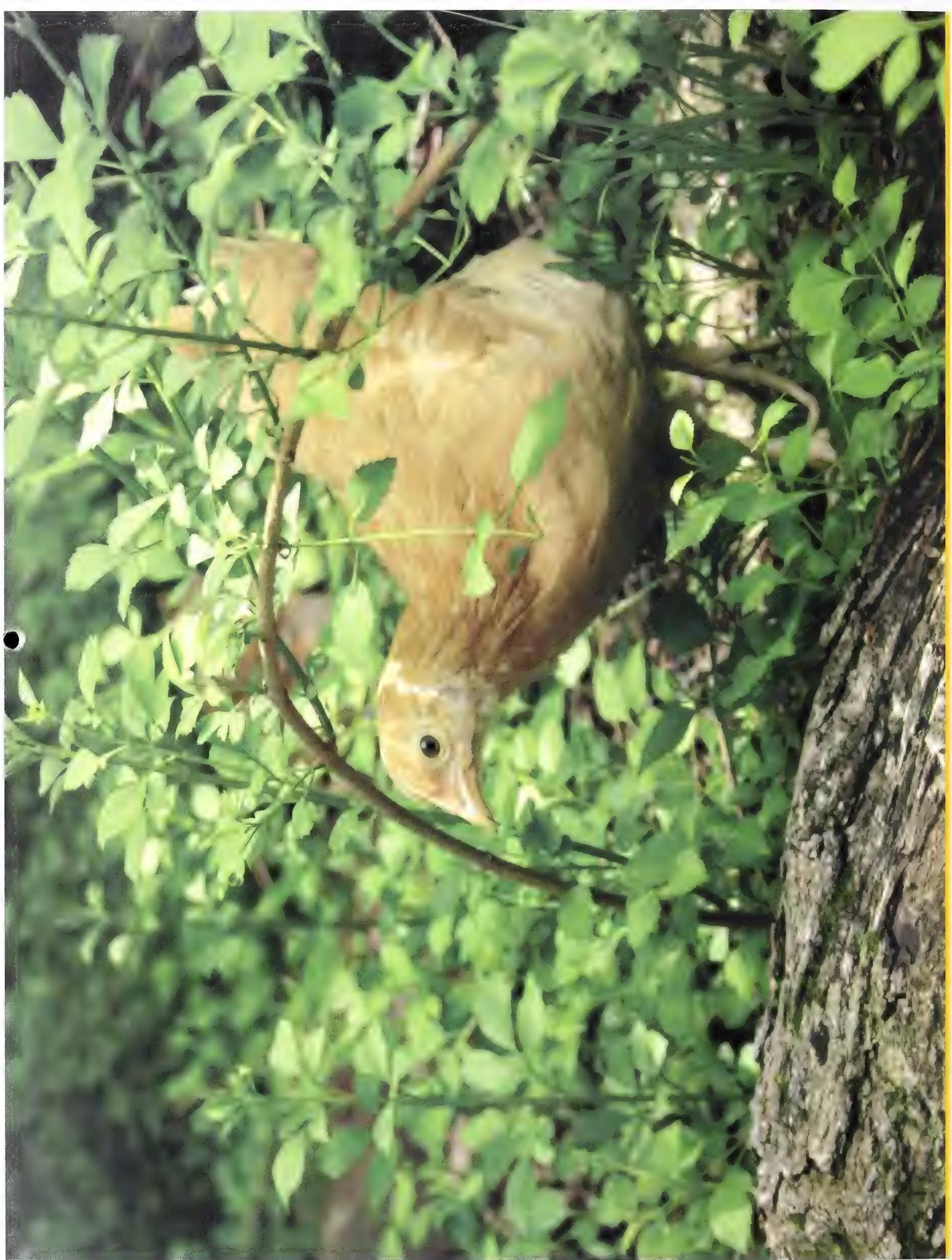
25 _____ 26 Memorial Day _____ 27 _____ 28 _____ 29 _____ 30 _____ 31 _____

DO YOUR HOMEWORK!

Buy your birds from a reputable hatchery, pet store, or dealer. Learn how to care for the breeds you buy.

¡HAGA SUS DEBERES!

Compre sus pájaros de un criadero, de una pajarería o de un distribuidor que sea acreditado. Aprenda cómo cuidar de las razas que usted compre.



Buff Orpington *Gallina Orpington Color Ante*

June

2014

May 2014

S	M	T	W	T	F	S
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SATURDAY

FRIDAY

THURSDAY

WEDNESDAY

TUESDAY

MONDAY

SUNDAY

July

SATURDAY

FRIDAY

THURSDAY

WEDNESDAY

TUESDAY

MONDAY

SUNDAY

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

Flag Day

15

16

17

18

19

20

21

First Day of Summer

22

23

24

25

26

27

28

Ramadan begins

29

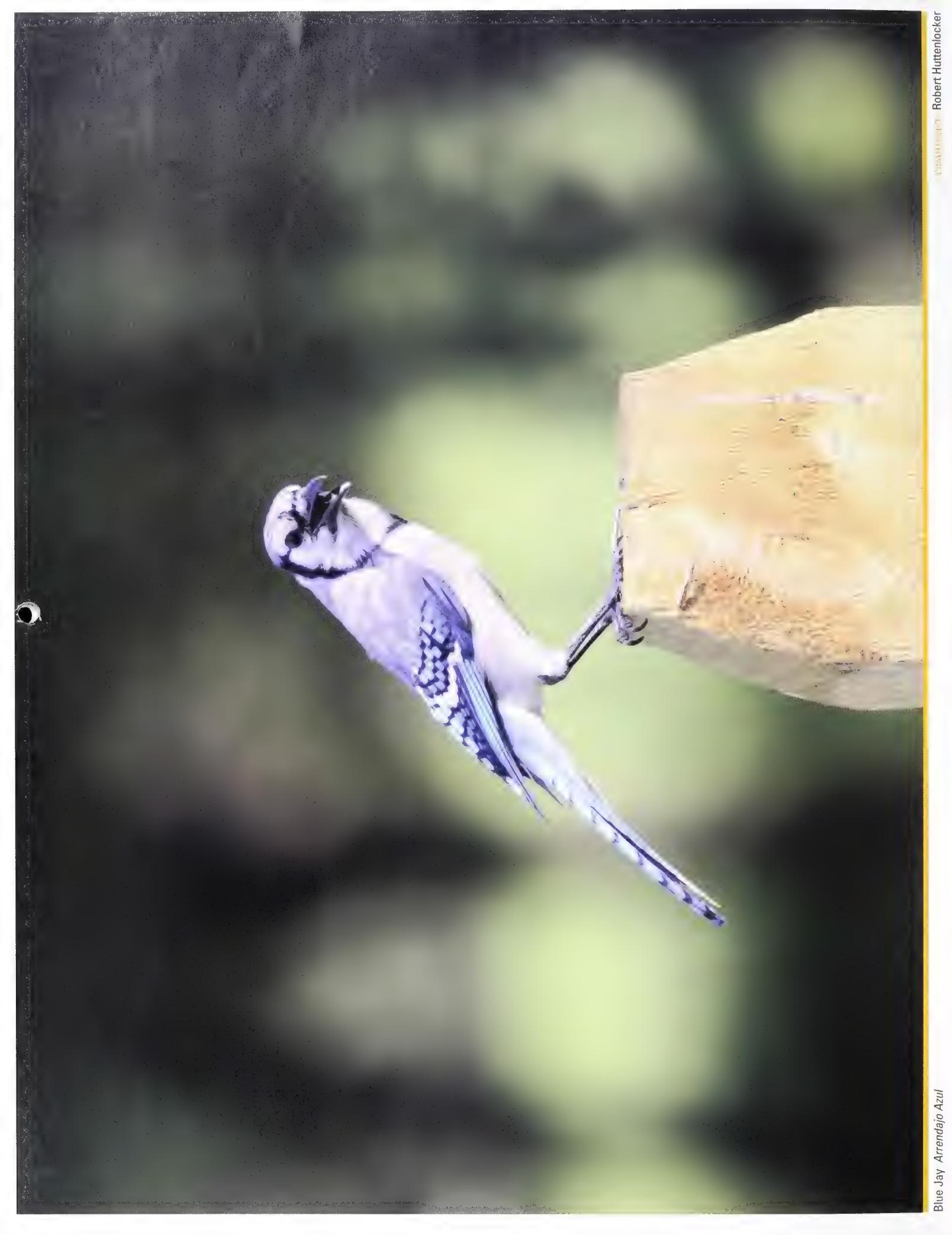
30

VISTASE APROPIADAMENTE.

Tenga ropa y zapatos distintos para cuando trabaje con sus aves.

DRESS FOR SUCCESS.

Keep separate clothes and shoes for working with your birds.



Blue Jay Arrendajo Azul

July 2014

SUNDAY MONDAY TUESDAY WEDNESDAY THURSDAY FRIDAY SATURDAY

1 _____
2 _____
3 _____
4 _____
5 Independence Day

6 _____ 7 _____ 8 _____ 9 _____ 10 _____ 11 _____ 12 _____

13 — 14 — 15 — 16 — 17 — 18 — 19

Eid al-Fitr

Hamadan ends)

SIELEZNEV

Look your birds over frequently and know how to spot contagious bird diseases. Early detection can be the best prevention. See page 4 of the calendar for photos of the signs

Inspeccione a sus aves frecuentemente y sepa
cómo reconocer las enfermedades contagiosas de
las aves. La detección temprana puede ser la mejor
forma de prevención. Vea la página 5 del calendario
para ver fotos de las señales de conformidad



Albatross Albatros

August 2014

July							August							September						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
6	7	8	9	10	11	12	7	8	9	10	11	12	13	10	11	12	13	14	15	6
13	14	15	16	17	18	19	14	15	16	17	18	19	20	15	16	17	18	19	20	21
20	21	22	23	24	25	26	21	22	23	24	25	26	27	22	23	24	25	26	27	28
27	28	29	30	31			28	29	30	31				29	30					

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
					1	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26 <small>Women's Equality Day</small>	27	28	29	30

HAVE SHOW BIRDS?

If your birds have been to a fair or exposed to other birds, keep them separate from the rest of your flock for at least 2 weeks.

TIENE AVES DE EXHIBICIÓN?

Si sus aves han estado en una feria o han sido expuestos a otras aves, manténgalos separados del resto de su bandada durante por lo menos 2 semanas.



Yellow-Rumped Warbler Chipe Coronado

September 2014

August 2014							September 2014							October 2014						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
							3	4	5	6	7	8	9	5	6	7	8	9	10	11
							10	11	12	13	14	15	16	12	13	14	15	16	17	18
							17	18	19	20	21	22	23	19	20	21	22	23	24	25
							26	27	28	29	30	26	27	28	29	30	31			

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

1 Labor Day

8

9

10

11 Patriot Day
National Day of Service and Remembrance

12

13

14

15

16

17 Constitution Day

18

19

20

21

22

23 First Day of Autumn

24 Rosh Hashanah, begins at sunset

25

26

27

28

29

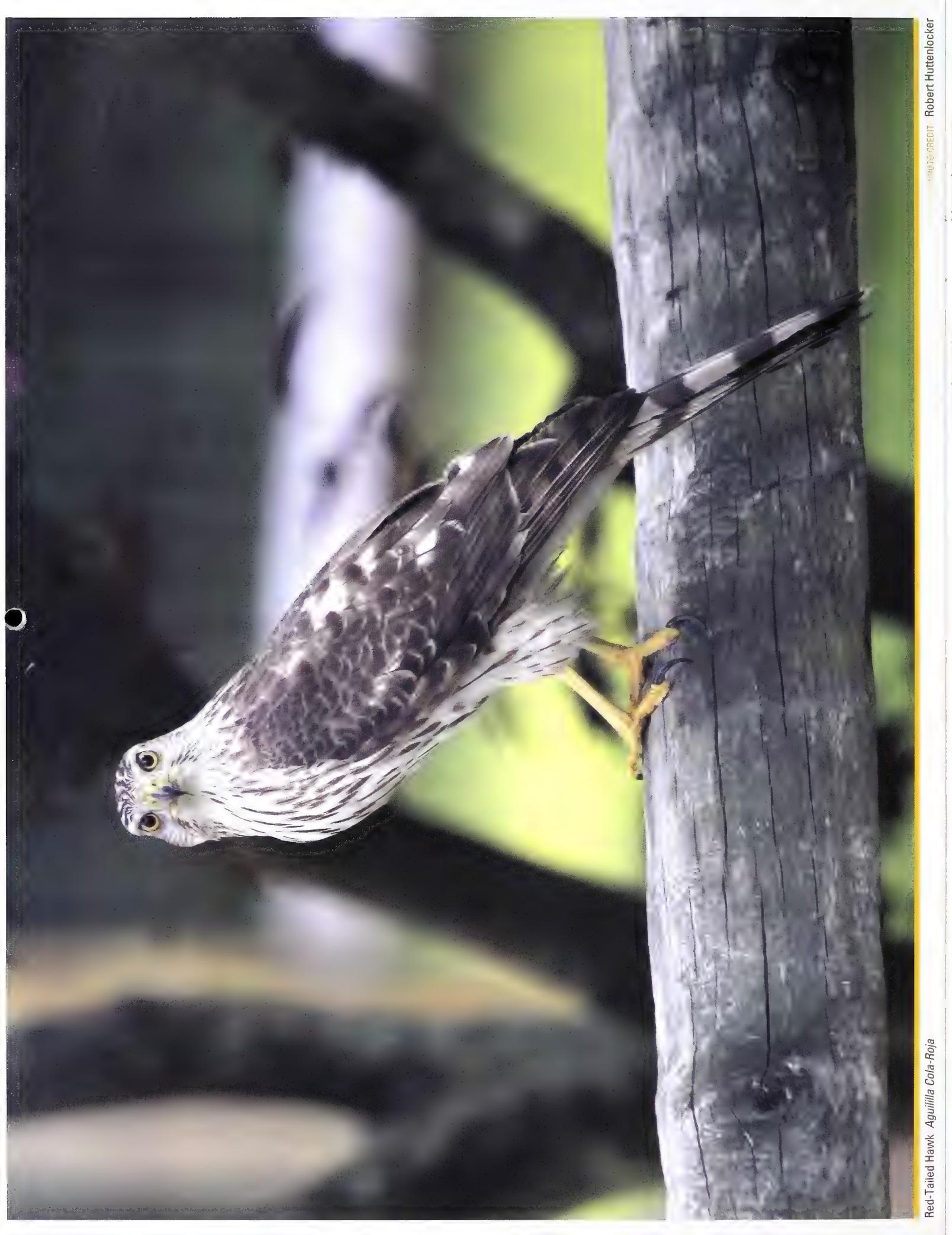
30

SORRY. NO SHARING.

Do not share your bird equipment or tools with neighbors or other bird owners. If you do, disinfect these items before bringing them home to avoid the spread of disease. See page 30 of the calendar for cleaning tips.

LO SENTIMOS. NO COMPARTIR.

No comparta sus herramientas o equipos de aves con vecinos u otros propietarios de aves. Si lo hace, desinfecte estos artículos antes de traerlos a casa con el fin de evitar la propagación de las enfermedades. Vea la página 30 del calendario para consejos de limpieza.



Red-Tailed Hawk *Aquila* *Cora-Roja*

PHOTO CREDIT: Robert Huttonlocker

October 2014

September 2014							October 2014							November 2014						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	2	3	4	5	6	7	8
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	16	17	18	19	20	21	22
28	29	30					23/30	24	25	26	27	28	29	25	26	27	28	29		

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
5	6	7	8	9	10	11	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
12	13 <small>Columbus Day</small>	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31 <small>Halloween</small>	
26	27	28	29	30																

PROTEJA A SU BANDADA.

Cercue a sus aves para mantenerlos a salvo de los depredadores y de las aves silvestres y para asegurar que su alimento y su agua también estén protegidos.

PROTECT YOUR FLOCK.

Fence off your birds to keep them safe from predators and wild birds and to make sure their food and water are also protected.

Visit <http://healthybirds.org/plans-and-ways>



Turkey Toms *Pavos Machos*

November 2014

October							November							December						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
5	6	7	8	9	10	11	7	8	9	10	11	12	13	1	2	3	4	5	6	
12	13	14	15	16	17	18	14	15	16	17	18	19	20	16	17	18	19	20	21	22
19	20	21	22	23	24	25	21	22	23	24	25	26	27	23	24	25	26	27	28	29
26	27	28	29	30	31	1	28	29	30	31	1	2	3	30	31	1	2	3	4	5

SUNDAY

MONDAY

TUESDAY

WEDNESDAY

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

1

8

7

6

5

4

Election Day

3

2

Daylight Saving Time ends

15

14

13

12

11

Veterans Day

10

9

8

7

6

22

21

20

19

18

17

16

15

14

13

29

28

27

26

25

24

23

22

21

20

19

18

17

16

15

14

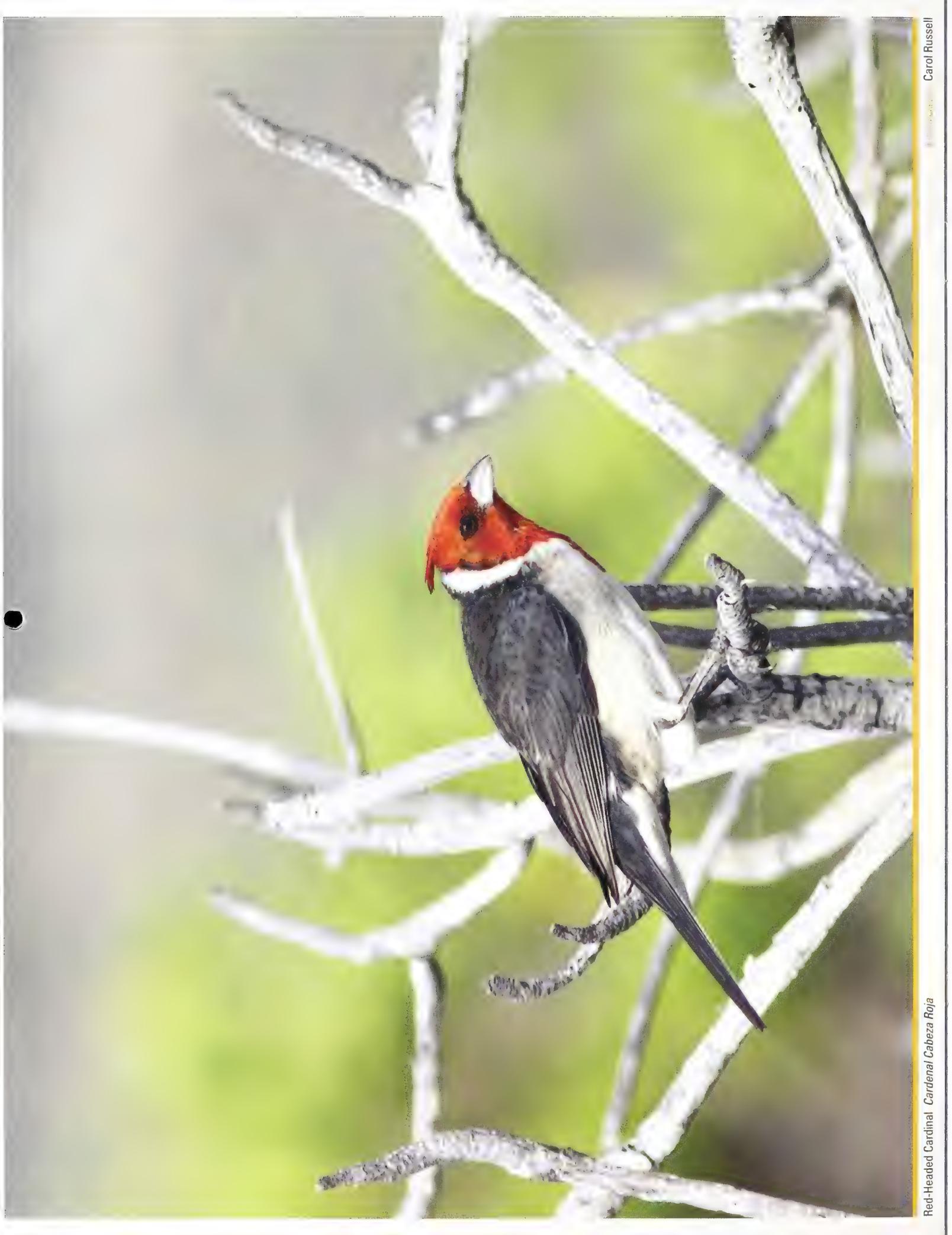
INFORMÉLO!

Para informar sobre una ave silvestre muerta, comuníquese con la agencia de recursos naturales federal, tribal o estatal.

CALL IT IN!

To report a wild bird that has died, contact your State, tribal, or Federal natural resources agency.

30



Red-Headed Cardinal *Cardinalis cardinalis*

December 2014

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1	2	3	4	5	6	January 2015
7	8	9	10	11	12	
14	15	16 <small>Hanukkah begins at sunset</small>	17	18	19	
21	22 <small>First Day of Winter</small>	23	24	25 <small>Christmas Day</small>	26 <small>Kwanzaa begins</small>	27
28	29	30	31	<small>New Year's Eve</small>		

November 2014

S M T W T F S

2	3	4	5	6	7	1
9	10	11	12	13	14	8
16	17	18	19	20	21	13
23/30	24	25	26	27	28	14

January 2015

S M T W T F S

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	
15	16	17	18	19	20	
22	23	24	25	26	27	

BE A HERO!

You are your birds' best protection.

¡SEA UN HÉROE!

Usted es la mejor protección que tienen sus aves.

Visit <http://healthybirds.aphis.usda.gov>

Information You Can Use: **CLEANING AND DISINFECTION**

Cleaning and disinfecting are important steps to keeping your birds' environment healthy. Disinfectants work best when you first clean all dirt and manure from your tools, cages, boots, and equipment.

If you remove your birds from their enclosure, you will be able to do a more thorough cleaning. Take out all old litter, manure, and other debris and then clean and disinfect the area.

1. First, do a "dry" cleaning by brushing, scraping, and shoveling off manure, feathers, and other materials from surfaces to be disinfected.

2. Then, do a "wet" cleaning with preferably warm water and detergent. Work from top to bottom and back to front.

3. Once you've rinsed all surfaces, apply a disinfectant according to directions on the label. Be sure to use a U.S. Environmental Protection Agency-registered disinfectant that is effective against AI virus or other diseases of concern. This information will be on the label.

You should leave the enclosure empty until it is completely dry. And check out Program Aid No. 2026, "Cleaning and Disinfecting Checklist for Backyard Poultry Owners," on the Biosecurity For Birds Web site at <http://healthybirds.aphis.usda.gov>.

Footbath

It's a good idea to have a disinfectant footbath to walk through when entering and leaving your bird area as an extra precaution. Be sure to scrape your boots or shoes free of debris before entering the footbath, and change the footbath daily. For more information on footbaths, please refer to Program Aid No. 1885, "Biosecurity Guide for Poultry and Bird Owners," on the Biosecurity For Birds Web site at <http://healthybirds.aphis.usda.gov>.

Wash Your Hands

Remember to wash your hands thoroughly with soap and warm water when you are finished working with your birds.

Information You Can Use: **LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN**

La limpieza y la desinfección son pasos importantes para mantener saludable el entorno de sus aves. Los desinfectantes son más efectivos si antes limpia toda la suciedad y el estiércol de las herramientas, jaulas, botas y el equipo.

Si saca a sus aves de su recinto, será más fácil hacer una limpieza profunda. Quite todo el viejo lecho de paja, el estiércol y otros desechos, y luego limpie y desinfecte el área.

1. Primero haga una limpieza "seca," cepillando, raspando y quitando con una pala el estiércol, las plumas y otros materiales de las superficies que se desinfectarán.

2. Luego haga una limpieza "húmeda" preferiblemente con agua tibia y detergente. Trabaje en dirección de arriba hacia abajo y de atrás hacia adelante.

3. Una vez que haya enjuagado todas las superficies, aplique un desinfectante según las indicaciones de la etiqueta. Asegúrese de usar un desinfectante registrado por la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) que sea efectivo para combatir el virus de la al u otras enfermedades de riesgo. Esta información se encuentra en la etiqueta.

Debe dejar el recinto vacío hasta que esté completamente seco.

Investigue nuestro Programa de Ayuda N.º 2026, "Lista de Control para la Limpieza y Desinfección para los Propietarios de Aves de Corral," en el sitio web de Bioseguridad de las Aves a <http://healthybirds.aphis.usda.gov>.

Baño de Pies

Como precaución adicional, también es una buena idea dejar un recipiente para lavarse los pies con desinfectante alingresar y retirarse del área de las aves. Antes de utilizar este baño de pies, asegúrese de quitar los desechos de sus botas o zapatos, y cambie el baño todos los días. Para obtener más información sobre los baños de pies, consulte el Programa de Ayuda N.º 1885, "Guía de Bioseguridad para Propietarios de Aves y Aves de Corral," en el sitio web de Bioseguridad de las Aves a <http://healthybirds.aphis.usda.gov>.

Lávese las Manos

Acúrdese de lavarse a fondo las manos con agua tibia y jabón cuando haya terminado de trabajar con sus aves.



Information You Can Use: WILD BIRDS

Wild birds can carry several diseases, including avian influenza ("bird flu"). Because of their disease risk, game birds and migratory waterfowl should not have contact with your flock. If your birds are outdoors, try to keep them in a screened area to prevent interaction with wild birds.

Here are some tips if you do come into contact with wild birds:

- Do not pick up diseased or dead wild birds. Contact your State, tribal, or Federal natural resources agency if you find a sick or dead bird.
- If you handle wild birds, do not rub your eyes, eat, drink, or smoke until you have washed your hands thoroughly with soap and water.
- If you handle wild birds, wash your hands and change clothes prior to feeding or handling your flock.
- Hunters should take routine precautions when handling wild birds. These include (1) not handling or eating sick birds; (2) wearing disposable gloves when handling or cleaning wild birds; (3) not eating, drinking, or smoking while handling wild birds; (4) washing their hands after handling or cleaning wild birds; and (5) thoroughly washing knives, equipment, and surfaces that come in contact with wild birds.

Tips for handling and eating wild birds:

- Do not handle or eat obviously sick birds.
- Always wash your hands after handling birds.
- Bleach your cleaning equipment and cleaning surfaces.
- Cook meat thoroughly to an internal temperature of 165 °F.

Información Útil: AVES SILVESTRES

Las aves silvestres pueden transmitir muchas enfermedades, incluida la influenza aviar ("gripe del pollo"). Debido a esto, ni las aves de caza ni las acuáticas migratorias deben de tener contacto con su parvada de aves. Si sus aves están en el exterior, intente mantenerlas en un área protegido con una malla metálica para prevenir la interacción con las aves silvestres.

Aquí hay algunas sugerencias para tener en cuenta en caso de que entre entrar en contacto con aves silvestres:

- No recoja aves silvestres muertas o enfermas. Si encuentra un ave muerta o enferma, comuníquese con su agencia de recursos naturales federal, tribal o estatal.
- Si maneja a las aves silvestres, no se frote los ojos, no coma, no beba y no fume antes de haberse lavado a fondo las manos con agua y jabón.
- Si maneja a las aves silvestres, lávese las manos y cámbiese la ropa antes de alimentar a su parvada de aves o entrar en contacto con ellas.
- Los cazadores deben tomar precauciones de rutina al estar en contacto con aves silvestres. Éstas incluyen (1) ni manejar ni comer aves enfermas; (2) utilizar guantes desechables al limpiar o manipular aves silvestres; (3) no comer, beber ni fumar mientras manipula aves silvestres; (4) lavarse las manos después de limpiar o manejar a las aves silvestres; y (5) lavar bien los cuchillos, equipos y superficies que hayan estado en contacto con aves silvestres.

Consejos para manipular y comer aves silvestres:

- No manipule ni coma aves que obviamente estén enfermas.
- Lávese siempre las manos después de manejar las aves.
- Desinfecte su equipo de lavado y superficies de limpieza con lejía.
- Cocine a fondo la carne hasta que llegue a una temperatura interna de 165 °F.



2014 Calendar

NATIONAL AGRICULTURAL LIBRARY
1022920972



LOOK for Signs.
BUSQUE las Señales.



REPORT Sick Birds.
INFORME Sobre Aves Enfermas.



PROTECT Your Birds.
PROTEJA A SUS AVES.



FRONT COVER PHOTO: Amy Erickson – Red Hen/Gallina Roja PHOTO CREDITS: (FROM LEFT TO RIGHT) Robert Huttonlocker – Female Cardinal/Cardenal Hembra; William Walker – Northern Parula/Parula Americana; Michele Ledoux – Nankin Bantam/Gallina Nankin de Bantam; Andrea Everhard – Robin Family/Familia de Petirrojos; Kathleen Friesen – Baby Robins/Cria de Petirrojos; Jodi Stone – Buff Orpington/Gallina Orpington Color Ante; Robert Huttonlocker – Blue Jay/Arrendajo Azul; Carol Russell – Albatross/Albatros; Andrea Everhard – Yellow-Rumped Warbler/Chipe Coronado; Robert Huttonlocker – Red-Tailed Hawk/Aguililla Cola-Roja; Christina Tyzzer – Turkey Toms/Pavos Machos; Carol Russell – Red-Headed Cardinal/Cardenal Cabeza Roja.



United States Department of Agriculture

Animal and Plant Health Inspection Service